

PL Wskazówki dotyczące demontażu i montażu

Demontaż:

- Wyjąć kluczyk ze stacyjki i wyzerować ciśnienie z układu sprężonego powietrza.
- Odłączyć wtyczkę elektryczną (1, 2) i przewód sprężonego powietrza wraz z uchwytem (3), przytrzymując śrubę drążoną (4).
- Wyjąć śrubę drążoną (4).
- Odkręcić nasadkę (5) i wcisnąć zatyczką odpowietrzającą do zaworu odpowietrzającego (6).
- Wyjąć siłownik sprzęgła.

Montaż:

- Za pomocą właściwego urządzenia pomiarowego lub narzędzia nastawczego Mercedes-Benz 930 589 00 23 00 ustawić występer popychacza (7) ponad powierzchnią kołnierza na 37 mm.
- Ważne!** Przed montażem siłownika sprzęgła wcisnąć zatyczkę spustową w zawór odpowietrzający (6) i jednocześnie wsunąć trzon tłoka w siłownik sprzęgła.
- Mocno przykręcić nasadkę (5) i zamontować siłownik sprzęgła.
- Założyć śrubę drążoną (4) na króciec przyłączeniowy (8) i podłączyć przewód sprężonego powietrza, przytrzymując na śrubie drążonej (4).
- Podłączyć wtyczkę elektryczną (1, 2) i sprawdzić prawidłowe działanie systemu.
- Przeprowadź procedurę adaptacji modułu sterującego:
 - Uruchom silnik i upewnij się, że układ sprężonego powietrza osiągnął ciśnienie robocze 8–10 barów.
 - Wyłącz zapłon i zaciągnij hamulec postojowy. Poczekaj, aż wyświetlacz stanie się czarny.
 - Naciśnij przycisk pozycji neutralnej i, jeśli jest dostępny, przycisk funkcyjny na dźwigni zmiany biegów i przytrzymaj go przez cały czas trwania procesu programowania.
 - Włącz zapłon. Podczas całego procesu programowania na wyświetlaczu będą naprzemiennie migać podzielone strzałki.
 - Usłyszysz sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu pojawi się mała litera „N”. Następnie uruchom silnik.
 - Nie zwalniasz przycisku pozycji neutralnej i przycisku funkcyjnego, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się duża litera „N”. Po tym proces adaptacji zostanie zakończony.

Uwaga! Nigdy nie należy obsługiwać wspomagania sprzęgła ani pedału sprzęgła, jeśli wspomaganie sprzęgła nie jest zainstalowane w pojeździe. W przeciwnym razie wspomaganie sprzęgła ulegnie uszkodzeniu.

Przestrzegać informacji przekazanych przez producenta pojazdu.

RU Указания по снятию и установке

Снятие:

- Извлеките ключ зажигания и сбросьте давление в пневмосистеме.
- Отсоедините электрические штекеры (1, 2), а также трубку пневмопривода вместе с кронштейном (3), удерживая при этом полый болт (4).
- Снимите полый болт (4).

- Открутите колпачок (5) и вдавите штифт для сброса воздуха в воздушном клапане (6).
- Снимите усилитель привода сцепления

Установка:

- С помощью специального инструмента Mercedes-Benz 930 589 00 23 00 установите толкатель (7) так, чтобы он на 37 мм выступал над контактной поверхностью фланца.
- Важно!** Перед установкой усилителя привода сцепления вдавите штифт для сброса воздуха в воздушном клапане (6) и одновременно нажмите на шток поршня усилителя привода сцепления.
- Плотно закрутите колпачок (5) и установите усилитель привода сцепления.
- Установите полый болт (4) на соединительный штуцер (8) и подсоедините трубку пневмопровода с кронштейном при помощи полого винта (4).
- Подключите электрические штекеры (1, 2) и проверьте правильность работы системы.
- Выполните процедуру обучения блока управления:
 - Запустите двигатель и убедитесь, что система рабочее давление в контуре составляет 8-10 бар.
 - Выключите зажигание и затяните стояночный тормоз. Подождите, пока дисплей выключится.
 - Нажмите кнопку нейтрального положения и, если есть, функциональную кнопку на рычаге переключения передач и удерживайте их в течение всего процесса обучения.
 - Включите зажигание. Разделенные стрелки на дисплее будут поочередно мигать в течение всего процесса обучения.
 - Вы услышите звуковой сигнал, и на дисплее отобразится маленькая буква «N». Затем запустите двигатель.
 - Не отпускайте кнопку нейтрального положения и функциональную кнопку, пока на дисплее не отобразится большая буква «N». После этого процесс программирования будет завершен.

Внимание! Никогда не нажимайте на педаль сцепления, если усилитель сцепления не установлен в автомобиле. В противном случае усилитель сцепления будет поврежден.

Согласно указаниям в ремонтной документации автопроизводителя.

SR Uputstva za demontažu i montažu

Demontaža:

- Izvucite kontakt ključ i ispustite pritisak iz sistema komprimovanog vazduha.
- Skinite konektore (1, 2) i dovod komprimovanog vazduha sa nosačem (3) držeći za banjo vijak (4).
- Uklonite banjo vijak (4).
- Odvrnite zaptivnu kapicu (5) i pritisnite iglu u ventilu za odzračivanje (6).
- Uklonite aktuator kvačila

Montaža:

- Podesite podizač ventila (7) na izbočenje od 37 mm iznad površine prirubnice pomoću odgovarajućeg mernog uređaja ili Mercedes-Benz alata za podešavanje 930 589 00 23 00.
- Važno!** Pre ugradnje aktuatora kvačila, gurnite drenažni klin u ventil za odzračivanje (6) i istovremeno gurnite klipnjaču u aktuator kvačila.
- Čvrsto zavrnite zaptivnu kapicu (5) i ugradite aktuator kvačila.
- Pričvrstite banjo vijak (4) na spoju cev (8) i povežite dovod komprimovanog vazduha držeći banjo vijak (4).
- Vratite konektore (1, 2) i ispitajte da li sistem funkcioniše ispravno.
- Pokrenite postupak učenja za upravljačku jedinicu:
 - Uključite motor i uverite se da je sistem komprimovanog vazduha dostigao radni pritisak od 8–10 bara
 - Isključite paljenje i aktivirajte ručno kočnicu. Sačekajte da se displej ugasi.
 - Pritisnite taster za neutralnu poziciju i, ako je prisutan, taster za funkciju na selektoru brzina, i držite ga tokom celog procesa podešavanja.
 - Dajte kontakt. Razdeljene strelice na displeju će naizmenično blicati tokom celog procesa učenja.
 - Čučete tonski signal i na displeju će se pojaviti malo „N”.
 - Zatim pokrenite motor.
- Ne otpuštajte ključ za neutralnu poziciju i funkcijski taster pre nego što se na displeju pojavi veliko „N”. Nakon toga proces programiranja je završen.

Pažnja! Nikada nemojte koristiti pojačalo kvačila ili pedalu kvačila ako pojačalo kvačila nije ugrađeno u vozilo.

U suprotnom, pojačalo kvačila će biti oštećeno.

TR Montaj ve inşaya ilişkin notlar

İnşa:

- Kontak anahtarını çıkarın ve basınçlı hava sisteminin basıncını düşürün.
- Elektrik fişlerini (1, 2) ve basınçlı hava hattını bağlantı civatasına (4) karşı tutarak bağlantı braketiyle (3) çıkarın.
- Bağlantı civatasını (4) çıkarın.
- Sızdırmazlık kapağını (5) sökün ve tahliye valfindeki (6) tahliye pimini içeri bastırın.
- Debriyaj servosunu çıkarın.

Montaj:

- Piston kolunu (7) uygun bir ölçüm cihazı veya Mercedes-Benz ayar aleti 930 589 00 23 00 ile flanş yüzeyinin 37 mm üzerinde bir çıkıntı oluşturacak şekilde ayarlayın.
- Önemli!** Debriyaj servosunu yerleştirmeden önce, tahliye valfindeki (6) tahliye pimini içeri bastırın ve aynı anda piston kolunu debriyaj servosunun içine bastırın.
- Sızdırmazlık kapağını (5) iyice vidalayın ve debriyaj servosunu yerleştirin.
- Bağlantı civatasını (4) bağlantı borusuna (8) yerleştirin ve basınçlı hava hattını bağlantı civatasına (4) karşı tutarak birbirine bağlayın.
- Elektrik fişlerini (1, 2) bağlayın ve sistemin doğru çalışıp çalışmadığını kontrol edin.

- Kontrol ünitesi için öğretme prosedürünü çalıştırın:
 - Motoru çalıştırın ve basınçlı hava sisteminin 8-10 bar çalışma basıncına ulaştığından emin olun.
 - Kontak anahtarını kapatın ve el frenini çekin. Ekran kararana kadar bekleyin.
 - Nötr konum tuşuna ve varsa vites kolundaki fonksiyon tuşuna basın ve tüm öğretme işlemi boyunca basılı tutun.
 - Kontak anahtarını açın. Öğretme işlemi boyunca ekrandaki bölünmüş oklar dönüşümlü olarak yanıp sönecektir.
 - Bir sinyal sesi duyacak ve ekranda küçük bir „N“ harfi görünecektir. Ardından motoru çalıştırın.
 - Ekranında büyük „N“ harfi görünene kadar nötr konum tuşunu ve fonksiyon tuşunu bırakmayın. Ardından programlama işlemi tamamlanmış olur.

Dikkat! Debriyaj güçlendirici araca takılı değilse, debriyaj güçlendiriciyi veya debriyaj pedalını asla çalıştırmayın. Aksi takdirde, debriyaj güçlendirici hasar görecektir.

Araç üreticisi tarafından sağlanan bilgileri dikkate alın.

ملاحظات حول التفكيك والتثبيت	AR
التفكيك:	
<ul style="list-style-type: none">أخرج مفتاح الإشعال وفتح الضغط من نظام الهواء المضغوط. أفضل المقاييس الكهربائية (1 ، 2) وأنبوب الهواء المضغوط بالحامل المثبت (3) عن طريق الضغط على البرغيّ المجوف(4). أزل البرغيّ المجوف (4). فك غطاء الغلق (5) واضغط على مسمار التنفيس في صمام التنفيس (6). أزل معزز التعشيق.	

التثبيت:	
<ul style="list-style-type: none">اضبط العتلة (7) بجهاز قياس مناسب أو أداة ضبط Mercedes-Benz 930589 مليم فوق سطح الشفة. مهم! قبل تثبيت معزز التعشيق، ادفع مسمار التصريف في صمام التنفيس (6) وفي نفس الوقت ادفع قضيب الكياس في معزز التعشيق. اربط مسمار غطاء الغلق بإحكام (5) وثبت معزز التعشيق. وصل البرغيّ المجوف (4) بفوهة التوصيل (8) ووصل أنبوب الهواء المضغوط عن طريق الضغط على البرغيّ المجوف(4). وصل المقاييس الكهربائية (1 ، 2) و تحقق من أن النظام يعمل بشكل صحيح. قم بتشغيل إجراء التعلم لوحدة التحكم: 1. قم بتشغيل المحرك وتأكد من أن نظام الهواء المضغوط قد وصل إلى ضغط تشغيل يبلغ 8-10 بار. 2. أوقف تشغيل المحرك وشغّل فرامل اليد. انتظر حتى تصبح الشاشة سوداء. 3. اضغط على مفتاح الوضع المحايد ومفتاح الوظيفة الموجود على ذراع ناقل السرعة، إن وجد، واحتفظ بهما مضغوطين طوال عملية التعلم. 4. قم بتشغيل الإشعال. ستومض الاسهم المنقسمة على الشاشة بالتناوب طوال عملية التعلم. 5. ستسمع صوت إشارة وستظهر حرف “N” صغير على الشاشة، ثم قم بتشغيل المحرك. 6. لا تحرر مفتاح الوضع المحايد ومفتاح الوظيفة قبل ظهور الحرف “N” الكبير على الشاشة. بعد ذلك، تكون عملية البرمجة قد اكتملت.	

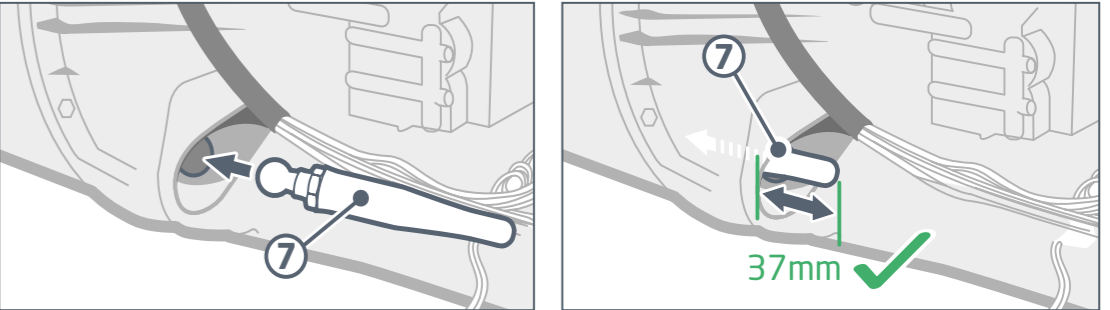
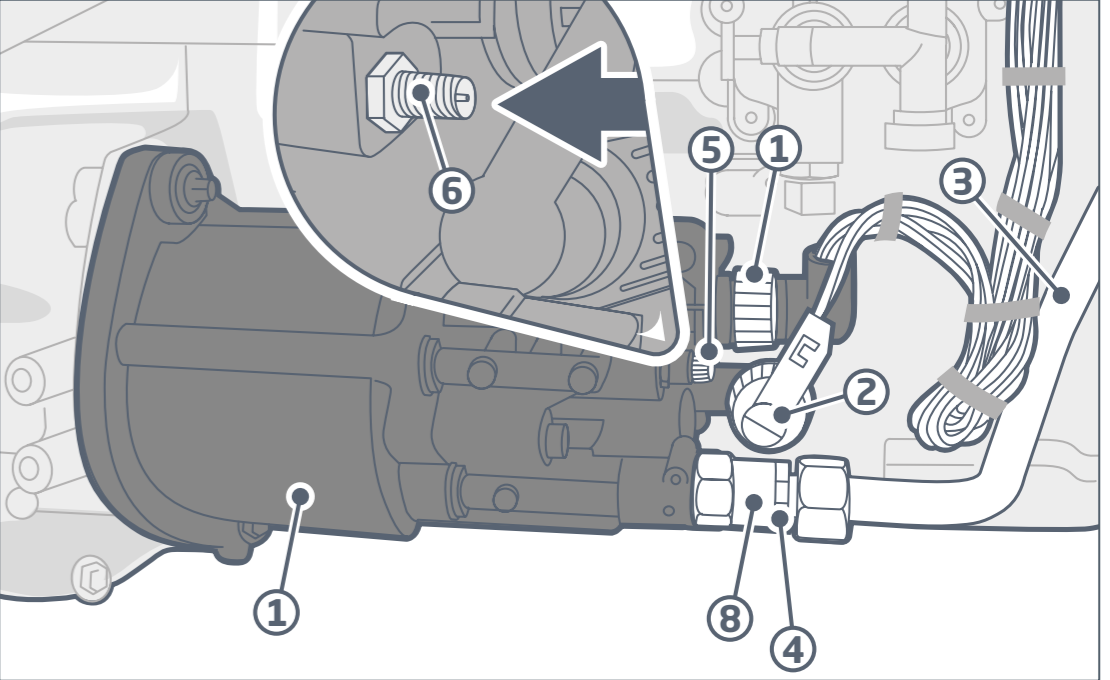
يُوضع بين فقرة «التركيب» وجملة «اتبع مواصفات الشركة المصنعة للسيارة». تحذيرا! لا تقم أبداً بتشغيل معزز القابض أو دواسة القابض إذا لم يكن معزز القابض مثبتًا في السيارة.
واللا، فسوف يتلف معزز القابض.

يرجى مراعاة المواصفات التي يذكرها منتج السيارة.

INFO

DE Einbau

febi
101285



FR Montage

DE Hinweise zum Aus- und Einbau

Ausbau:

- Zündschlüssel abziehen und das Druckluftsystem drucklos machen.
- Elektrische Stecker (1, 2) sowie Druckluftleitung mit Halterung (3) durch Gegenhalten an der Hohlschraube (4) trennen.
- Hohlschraube (4) entfernen.
- Verschlusskappe (5) abschrauben und den Entlüftungsstift im Entlüftungsventil (6) eindrücken.
- Kupplungsverstärker entfernen.

Einbau:

- Den Stößel (7) mit einem geeigneten Messgerät oder dem Mercedes-Benz Einstellwerkzeug 930 589 00 23 00 auf einen Überstand von 37 mm über der Flanschfläche einstellen.
- Wichtig!** Vor dem Einbau des Kupplungsverstärkers den Ablasstift im Entlüftungsventil (6) eindrücken und gleichzeitig die Kolbenstange in den Kupplungsverstärker schieben.
- Verschlusskappe (5) fest anschrauben und Kupplungsverstärker einbauen.

For more technical information please visit: **partsfinder.bilsteingroup.com**

